

ГУНХИЛЬД ЗЕХЛИН

# МАЛЕНЬКИЙ ОСЛИК МАРИИ



ХУДОЖНИК НАТАЛЬЯ ЕЩЕНКО



Маленький ослик Марии

**GUNHILD SEHLIN**

**MARIAS  
LILLA ASNA**



Stockholm  
Åsnans Förlag

**ГУНЖИЛЬД ЗЕХЛИН**

**МАЛЕНЬКИЙ  
ОСЛИК МАРИИ**

Художник Наталья Ещенко

Литературная редакция Надежды Гутянской



Киев  
НАИРИ

УДК 821.113.6'06-343-93.03=161.1  
3-58

**Зехлин Г.**

3-58      Маленький ослик Марии. / Лит. ред. Н. Гутянской; худ. Н. Ещенко. – К. : НАИРИ, 2018. –  
156 с., ил.  
ISBN 978-617-7314-30-0

Книга шведской писательницы Гунхильд Зехлин – это повествование о великой любви, которая слабого наделяет силой, немощного исцеляет, вора делает щедрым. Это история о рождении Мальчика, которому в будущем было суждено стать Спасителем человечества, о его Семье, а также об отважном и верном маленьком ослике, без которого всем персонажам этой истории нелегко было бы выдержать испытания, выпавшие на их долю.

**УДК 821.113.6'06-343-93.03=161.1**

# СОДЕРЖАНИЕ

Самый ленивый ослик в Назарете . . . . .	7
Иосиф покупает ослика . . . . .	11
Большая тайна . . . . .	17
Сбор урожая . . . . .	25
Царский указ . . . . .	33
На пути в Вифлеем . . . . .	38
В разбойничьем логове . . . . .	45
У пастухов . . . . .	55
В Вифлееме . . . . .	61
Дитя . . . . .	67
Звезда . . . . .	73
Чужеземцы . . . . .	77
Сон . . . . .	87
В трактире . . . . .	95
Через пустыню . . . . .	104
В Египте . . . . .	113
Радостное известие . . . . .	123
Путь домой . . . . .	127
Ожидание . . . . .	135
Веселые странники . . . . .	141
В Назарете . . . . .	151







# САМЫЙ ЛЕНИВЫЙ ОСЛИК В НАЗАРЕТЕ

**В** давние-давние времена на Святой Земле в Назарете жил маленький ослик. Он был совсем не похож на других ослов в городе. Другие ослы были прилежны и опрятны, этот же ленивый, вечно грязный и взъерошенный. Но зато у него была красивая походка и он выше всех держал свою голову.

Время от времени все ослы отправлялись в лес за дровами. Навьюченные, длинной колонной возвращались они в Назарет. Каждый усердно тащил свою поклажу. Кто принесет домой своему господину самую большую вязанку? В конце этой колонны плелся ленивый ослик, и всякий раз, когда представлялся случай сбросить со спины ветку, он решительно так и делал. Не раз он пытался прошмыгнуть мимо других ослов, потому что не хотел идти последним. Но они его не пускали, лягали и приговаривали: «Стой, где тебя поставили, скверный осел!»

Вечером, когда все возвращались в хлев, слуги чистили их, скребли, так что шкуры начинали блестеть, словно шелк. Хозяином ленивого ослика был самый богатый в Назарете человек, но заботиться об ослике было поручено самому плохому и грубому слуге. Он никогда не чистил ослика скребницей, и поэтому тот вечно бегал весь грязный и косматый. Несмотря ни на что, ослик гордо нес свою голову, и другие ослы выговаривали ему:

– Постыдился бы! Ишь, вытянул шею и вышагивает!

А самый старый и умный осел говорил:

– Ты что, не понимаешь? Так не подобает! Кто так выглядит, тому нечего задирать нос.



Однако это мало трогало ленивого ослика. «Я вам еще покажу! – думал он. Правда, ослик пока не знал, что же такое он им покажет. Но это непременно должно было быть нечто необыкновенное, удивительно прекрасное.

Люди в городке часто смеялись над ленивым осликом.

– И как это он не помер с голоду, – говорили они. – Ему даже поесть лень.

Господин ослика не раз вздыхал:

– Как же ужасно он выглядит! Симон, возьми-ка, выскреби его поосновательней!

– Да, господин, – отвечал Симон.

Но едва господин уходил, Симон вешал щетку на гвоздь и ложился на травку. Вот почему маленький ослик много раз бывал вычищен только наполовину. Немудрено, что люди и животные еще больше смеялись и издевались над ним.

«Ну, погодите! – думал в ответ маленький ослик. – Я вам еще покажу, скоро покажу». Но вслух он не говорил ничего.

Время от времени Симон должен был привозить воду из городского источника. Слуге совсем не нравилось, когда господин поручал ему эту работу. Он бросал ослу на спину два кожаных бурдюка для воды, и они тащились вдвоем вдоль улицы. Когда слуге казалось, что они плетутся слишком медленно, он погонял осла палкой. Но это случалось не часто, ведь Симон сам был ленив и торопился очень редко.

Рано утром у источника всегда кипела жизнь и работа: женщины набирали свежую, прозрачную воду в огромные глиняные кувшины, доверху наполняя их, а потом, ставя на голову, несли домой. Женщины шли, не теряя ни капли и не позволяя кувшину упасть. Часто перед тем, как отправиться домой, они присаживались у источника и беседовали, всего минутку, не дольше, потому что все хотели вернуться, пока утро еще свежее и прохладное.

Однажды утром Симон и ослик встретили юную женщину, которую звали Мария. Она уже возвращалась со своим кувшином. Мария увидела маленького ослика и сказала:

– Что за славный ослик! Как жаль, что он такой грязный!

Женщина остановилась на минутку и почесала ослика за ушком. Как это было чудесно! Ослик не помнил, чтобы кто-нибудь его ласкал, и на обратном пути все думал о Марии, так что даже не замечал, как Симон кричит, бьет и пинает его.

С этого дня ленивый ослик по утрам стал часто встречать у колодца Марию. И всякий раз она с приветливым словом останавливалась возле маленького значка и гладила его. И ослик, возвращаясь после этого домой, выступал увереннее и голову держал выше, чем обычно. Другие же ослы еще больше насмеялись над ним, говоря:

– Что это с ним творится? С каждым днем он все больше важничает — и при этом все больше ленится. Фр-р-р!

Однако маленький ослик ни словом не удостоивал их в ответ. «Если бы вы знали!» — думал он.

Теперь каждое утро ослик, наострив ушки, слушал, не посылает ли господин Симона к источнику. Стоило появиться слуге с бурдюками, как ослика переполняла радость и он едва сдерживал нетерпение, пока их привязывали. Потом он так быстро бежал с горки на горку к источнику, что изумленный Симон еле поспевал за ним.

Если Марии там не было, ослик уже знал, что она запаздывает. Поэтому он принимался капризничать, пока Симон закреплял наполненный бурдюк. Он тянул время как только мог. Наконец все бывало готово и они могли отправляться в обратный путь. Тогда ослик растопыривал ноги, упирался, позволял себя колотить и пинать, пока не появлялась Мария. Она гладила ослика и говорила ему пару ласковых слов. Только после этого ослик трусил домой, высоко держа голову.

– Он совсем спятил, — жаловался Симон другим животным.

Однажды ослик занозил ногу. Каждый шаг причинял ему ужасную боль, и он прихрамывал.

– Это наказание, – сказали другие ослы. – Так ему и надо. Будет знать, как задирать нос.

Мария заметила это на следующее утро.

– Что случилось с осликом? – спросила она. – Он поранил ногу?

– Не знаю, – ответил Симон, еще и не заметивший, что ослик хромает.

– Стыдно не помочь бедному животному, – сказала Мария с досадой.

«Еще чего, – подумал Симон. – Он такой ленивый и непослушный!»

– Давай посмотрю твою ногу, – обратилась Мария к ослику.

– Не подходи – ударит, – предостерег Симон. – Он опасен, лягается.

– Ничего, – ответила Мария.

Ослик с готовностью поднял ногу и стоял очень спокойно. Мария быстро нашла занозу и ловко вытащила ее.

– Так вот в чем дело. Теперь ты можешь опять ступать уверенно и красиво, – сказала ему Мария ласково.

Когда ослик пришел домой, его товарищи рассердились, увидев, что он снова вышагивает, как всегда. Они ужасно оскорбляли его. Но это ничуть не трогало ленивого ослика.

«Знали бы они! – думал он. – О, если бы они только знали!»



# ИОСИФ ПОКУПАЕТ ОСЛИКА

**М**ария возвращалась домой с кувшином на голове. Ее путь пролегал по узкой извилистой улочке. Совершенно обессиленная, пришла она наконец домой. Она сняла кувшин и присела на лавку в саду отдохнуть.

Из мастерской вышел Иосиф, муж Марии. Он всегда заботился о ней и перепугался, увидев ее такой измученной.

– Если бы я мог купить тебе осла, – вздохнул Иосиф. – Он возил бы дрова и воду, и тебе не приходилось бы таскать такие тяжести.

– Это было бы прекрасно, – сказала Мария. – Мне так хочется завести ослика. Но мы же знаем, что такая покупка нам не по карману. Ты не беспокойся, Иосиф. Я немного отдохну и снова смогу трудиться. Бог даст мне силы, подожди немного.

Иосиф вернулся в свою мастерскую. Ему приходилось работать с утра до вечера, чтобы заработать на жизнь семье. Поэтому он был очень огорчен, что нет денег для покупки осла.

Но пока Иосиф стоял и строгал, ему пришла в голову мысль: «Буду-ка я каждый день вставать на час раньше и работать быстрее. Тогда я, может быть, смогу собрать денег на осла! Надо попробовать. Мария выглядела сегодня такой усталой».

С того дня Иосиф вставал до рассвета и работал, пока руки держали инструмент. К счастью, у него было достаточно заказов! Его сбережения медленно, но верно росли.

– Бедный Иосиф, – часто говорила Мария. – Ты работаешь слишком много. Нам вполне хватает денег на все, в чем мы нуждаемся.

– Работать так прекрасно, – отвечал Иосиф.

– Но ты слишком переутомляешься, – озабоченно приговаривала Мария.





Кінець безкоштовного уривку. Щоби читати далі,  
придбайте, будь ласка, повну версію книги.